

REDACȚIA  
ARAD, STR. AULICH (ADAM)

ABONAMENTUL  
Pentru Austro-Ungaria:  
pe 1 an fl. 10; pe 1/2  
an fl. 5; pe 1/4 de an  
fl. 2.50; pe 1 lună fl. 1.

Nr. de Duminecă pe  
an fl. 2.—

Pentru România și străinătate:  
pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA  
ARAD, STR. AULICH (ADAM)

INSERTIUNILE:

ac și șir garmond: prima-dată  
7 cr.; a doua oară 6 cr.;  
a treia oară 4 cr. și timbru  
de 30 cr. de fiecare publi-  
cațiune.

Atât abonamentele cât și  
insertiunile sunt a se plăti  
înainte.

Scrisori nefrancate nu se  
primesc.

# TRIBUNA POPORULUI

## Indrăzneala.

(S) Cea mai de căpetenie virtute a Ungurilor este îndrăzneala. Ei sunt chiar temerari.

O curată îndrăzneală a fost chiar înfingerea lor — ca popor barbar — aici în mijlocul popoarelor civilizate.

Au făcut-o însă și cerând regi de prin alte țeri, dela Italiani, Slavi și Germani, durat-au statul ungar de azi, pe care uită însă că l-au susținut și cu ajutorul celorlalte naționalități, ei vor acum să-l facă stat național maghiar.

Un plan acesta din cale afară temerar. Pentru realizarea lui însă nu s'au dat înderet, ca la 1848 să provoace revoluție sângeroasă, sculându-se împotriva împărăției și sculând asupra lor toate neamurile din stat. Dar ei au mers înainte, cu o rară, s'ar putea zice nebună stăruință. Au detronat Casa domnitoare, au scaldat în sânge văi și dealuri, până-ce în sfârșit pe șesul dela Șiria (Világos) depus-au armele după-ce întâiu închinaseră coroana țerii Muscalilor, având atunci ură mai înverșunată asupra Anstriaților de cât le era teamă de Ruși.

Nici după înfrângerea de atunci nu s'au muiat. Ba dimpotrivă, au înfruntat atât loviturile cât și ademinerile regimului absolutistic și au ajuns în cele din urmă la situația de azi, pe care după-ce au câștigat-o prin slăbicie, guvernele lor vor să o exploatze în chip și mai temerar!

Ne întrebăm adecă:

Ce au săvârșit naționalitățile: dat-au mâna cu dușmanii statului ca Ungurii la 1866; fost-au prinși conspirând, ca Ungurii între anii 1849—1866; denegat-au plata dărilor și a sângelui către țeară și Tron, — întrebăm: ce au săvârșit, ca din partea guvernului maghiar să fie tratate cu atâta brutalitate și infamia să fie dusă până la profanarea altarelor Dumnezești?!

Nimic din toate aceste, ci naționalitățile prea răbdă și le lipsește îndrăzneala, care dacă la Unguri trece în temeritate, apoi la noi adese degenerază în lasitate.

Ceea-ce au făcut la 3/15 Maiu agenții guvernului, a fost desigur o mișelie: să introducă spionajul în biserică.

Dar' ceea-ce am răbdut noi, ce a fost?

Nu noi vom propovădui anarhie și nesupunere la legi, ori să ne facem de ris biserică, provocând scandal într'însa! Cu politeță însă și dacă era necesar, poruncitor, trebuia să spunem uneltelor guvernului să plece din biserică, pentru-că credincioșii sunt revoltăți. Ear' dacă nu ar fi vroit să plece, luați frumos de guler, ear' prelații noștri toiașul să-l iee toți și la împăratul-Rege să plece, să-l aducă la cunoștință, că guvernul nu este numai îndrăzneț, dar' e nebun, în cât fără nici un motiv caută să provoace pe credincioși chiar în biserică și să

dece statului aspectul unui stat curat asiatic.

Lăsând să treacă și această infamie fără a o vesteji cum trebuie, ci crezând să ne vârsăm tot amarul numai prin telegramele adresate unor binevoitori îndepărtați ai noștri, — credem, că nu e destul.

Ne găsim în fața unor guvernanți, cari dacă au împins nerușinarea până la acest grad de îndrăzneală, este numai pentru-că în noi nu ved nici un fel de îndrăzneală.

Lăsându-ne să ne calce tot astfel, fără a zice o vorbă măcar, fără a protesta cu bărbăție, mâne deja ei o să meargă și mai departe cu îndrăzneala: o să trimită regulat asistență polițienească în bisericile noastre și o să ne oprească de a mai ieși chiar cu crucea pe la holdele ori viile noastre.

Le cunoaștem firea. Dela 1869 — când unii dintre fruntașii români sperau că situația nu o să țină mult tot așa — eată-ne, în fiecare an scurtați în drepturile noastre și loviți în sentimentele cele mai scumpe și mai senine.

Cu fiiască dragoste ne îndreptăm prelaților români și îi întrebăm:

Poate biserică română răbdă umilirea ce i-s'a adus în ziua mare de 3/15 Maiu 1898?

Nu cred ei oare, că a sosit vremea, ca întocmai cum înainte cu jumătate veac cele două confesiuni una au fost într'u a'și cere drepturile, așa și azi, una să fie într'u a protesta contra nelegiuirilor ce se săvârșesc chiar și împotriva bisericii?

De un lucru să fie siguri prelații noștri.

Dacă la 1848 Români au trecut prin foc și prin apă pentru a răspunde apelului prelaților d'atunci, nici azi nu va fi putere care să-i rețină a se aduna în jurul păstorilor iubiți, când vorba e să spriginească acțiunea ce acestia întreprind într'u apărarea nu numai a bisericii române, dar' a onoarei naționale!

Indrăzneală, sălășluște-te și între Români, că altfel perim cu zile.

Omagiul României lui Gladstone. Președintele Camerei române a adresat următoarea telegramă doamnei Gladstone din Londra:

Conformându-mă votului pe care Camera deputaților a Regatului României l'a dat la aflarea morții dlui Gladstone, marele bărbat de stat al Angliei, care în toate ocaziunile a ridicat puternic glas în favoarea drepturilor României, și care a binevoit să primească titlul de cetățean român, pe care Națiunea recunoșcătoare i-l-a conferit, subscrișul vine respectuos să vă roage, doamnă, a primi expresiunea celor mai profunde sentimente de regret și condolență.

DIN DELEGAȚIUNI. Pe cale telegrafică aflăm:

În ședința de ieri, 23 c., a delegațiunii austriace, în loc despre afacerile externe, s'a discutat despre reînnoirea pactului economic austro-ungar.

Delegatul antisemit Biellohovek a anunțat lupta la cuțite, dacă Maghiarii nu vor voi să facă concesii.

Azmann, tot Luegerist, a făcut responsabil pe Maghiari pentru criza economică ce se apropie, năpustindu-se totdeodată în mod foarte înverșunat contra Maghiarilor.

Baronul Vasileo, la rugarea Românilor din Viena a ridicat plângere din cauza opririi adunării Românilor convocată la Blaj pe ziua de 3/15 Maiu, precum și privitor la asuprairea Românilor din Ungaria, a cărei urmărire au fost manifestațiunile din București.

La sfârșit constată, că politica față cu naționalitățile a guvernelor ungare se află în contradicție cu politica ministrului de externe.

Credem, că deja în numărul de mâne vom putea da amănunte privitor la ședința delegațiunii, despre care vorbește depeșa noastră.

## Insoțirile.

III.

(A-i) În articolul precedent am scos la iveală poziția, raporturile, pe scurt dependența deplină a insoțirii centrale despre sus, față de guvern, arătând, că nu va fi altceva decât un birou ministerial ca și ori-care alt birou de stat, ba încă și mai servil, cu menire — precum vom spune mai târziu — și mai slugarnică; că va fi pur și simplu o cancelarie polițienească absolutistică de prima ordine.

Să vedem acum, cu ce drepturi e înzestrată „Centrala” înspre jos; ce dependență absolutistică polițienească are să exerciteze ea asupra insoțirilor membre ale ei, cari se vor înființa ori modifica în sensul acestei legi.

Insoțirea de credit centrală poate numi câte un membru atât în direcțiune cât și în consiliul de priveghiere ale insoțirilor membre; are drept de priveghiere și de control asupra conducerii treburilor insoțirilor ce se țin de ea, drept despre exercitarea căruia dispun statutele fiecărei insoțiri-membră a ei.

În cas, dacă comitetul supraveghietor, conform §-195 al art. de lege XXXVII: 175, convoacă adunarea generală, trebuie să încunoștințeze imediat despre această convocare direcțiunea „Centralei”, în care cas aceasta din urmă are drept a suspenda direcțiunea ori membri singuratici ai insoțirii respective, până la întrunirea adunării generale și a dispune asupra gestiunii provisorie a afacerilor.

Insoțirea, care a intrat ca membră ordinară în „Centrală”, câtă vreme rămâne membră a acesteia, poate să-și revizuească statutele numai cu învoierea direcțiunii insoțiri „Centralei”. Fără a fi dovedit această învoiere, schimbarea statutelor nici nu poate fi trecută în registrul tribunalului comercial.

Direcțiunea „Centralei” stăpânește conștiințele generale de a face negoț ale insoțirilor ce se țin de ea și hotărăște dacă ele pot primi depuneri spre eco-

nomisare; ear' dacă da, în care măsură și cu ce modalități?

Pentru-ca insoțirile membre să poată lua bani împrumut dela a treia persoană, este de lipsă învoierea „Centralei”. Statutele stabilesc, în ce condițiuni Centrala poate să escludă vre-o însoțire pentru neregularitate în conducerea afacerilor, sau din oare-care alt motiv.

Insoțirea membră a Centralei nu poate să se contopească cu altă însoțire decât cu învoierea direcțiunii Centralei și pe baza unei apretieri a averii din partea expertului exmis de către amintita direcție.

Dacă privitor la promulgarea de concurs al cutărei insoțiri-membră condițiunile escrierii sunt date, atunci pentru deschiderea concursului poate să petiționeze și direcțiunea insoțirii centrale.

Așadar, un instrument cumplit de orb în mâinile guvernului, „Centrala” din Budapesta este înzestrată cu ingerința absolutistico-centralistică, așa zicând cu putere discreționară asupra insoțirilor membre ale ei, care se vor înființa ori modifica „în sensul acestei legi”, — „numai prin mijlocirea ei, sau a unei direcții, a unei corporațiuni publice, precum sunt asociațiuni agricole, camere de comerț și industrie, corporațiuni industriale”.

Fi nepoment cinismul, cu care guvernele băuftyane răstoarnă pe dos prin astfel de ingerință omnipotentă principiile fundamentale ale insoțirii capitalului mic într'u apărarea și ajutorarea sa reciprocă față cu capitalul mare; cum sdruncină condițiunile de căpetenie ale existenței și prosperării unor astfel de instituțiuni. Acest scop pot ajunge și această muncă îndeplini insoțirile numai în trei condițiuni principale: libertatea în hotăriri; libertatea în cercul lor de activitate și astfel de legi, care nu numai că nu pun stavile acestor libertăți, ci promovează, spriginesc validitatea și dezvoltarea lor?

Eată principiile și condițiunile fundamentale, puse ca basă sine qua non, atât de frații din Rochdal și alte sute de feluri de insoțiri englezești, născute și înflorite pe această basă cât și de Schultze-Delitsch, ori Raiffeisen și aderenții lor, propagatorii ideilor și nisuițelor nobile ale lor. Dacă ar vedea și ar ști ce fac stăpânirile ungurești din umanitarele lor și salutarele instituțiuni, cum le preschimbă în niște cabinete secrete polițienesti, politice și naționale, cei morți dintr'însii s'ar scula în mormânt, ear' cei în viață s'ar apuca de cap și ar scuipa de atâta perversitate băuftyano-jidănească.

În loc de-ale face cât se poate de libere în mișcarea și dezvoltarea lor, spre a se putea apăra și ajutama oamăni cu capitalurile cele mai mici față cu ori-care capital mai mare, ear' mai ales contra exploatării capitalurilor de tot mari, stăpânirea ungurească mai bine pângărește toate principiile economice-umanitare numai și numai spre ajungerea scopurilor sale perverse: omnipotența politice sale polițiale și un nou pumnal în politica sa maghiarisătoare.

## Revistă Externă.

### Invoeala austro-rusească.

În numărul nostru dela 7/19, dând notiță despre „știrca senzațională desmintită“ privitor la cele scrise de „Frankfurter Zeitung“ asupra unui tractat secret între Austro-Ungaria și Rusia, am adăugat la sfârșit: „dacă afacerea se va ține însă și mai departe pe tapet, vom publica și noi desvélirea“.

Pe când zierele de frunte și dătătoare de ton din monarchie desmîțesc cu persistență informațiile foaiei din Frankfurt, pe atunci presa din străinătate continuă în fiecare zi a discuta și a confirma cu dovezi și raționamente mai mult ori mai puțin plausibilă existența unui asemenea tratat austro-rusec. Credem deci interesant a lua și noi cunoștință de ele. Fată deci mai întâiu cum sună desvélirea lui „Frankfurter Zeitung“:

Înțelegerea („Übereinkommen“) încheiată între Austro-Ungaria și Rusia în luna Aprilie 1897, pe timpul vizitei împăratului (Fr. Iosif) la Petersburg, nu este o invoeală (Abmachung) politică în sensul obicnuit al cuvântului, ci un pact de stat (Staatsvertrag), iscălit de împăratul austriac (de ce nu zice al Austro-Ungariei? R. „Tr. P.“) și de țar, contrasemnat de ministrii afacerilor externe, contele Muraviev și contele Goluchovski. Tractatul durează dela 1 Maiu 1897 până la 1 Maiu 1902, și la cas, dacă nu va fi denunțat în scris cel puțin cu 6 luni înainte pe expirarea acestui termen, el are valoare încă pentru trei ani.

„Scopurile principale ale pactului sunt: menținerea păcii și ordinii în Peninsula-balcenică și asigurarea statului quo în actuala stare de posesiune. Spre acest sfârșit părțile contractante au împărțit Peninsula-balcenică în două sfere de interese, având fiecare sferă cercul seu de interese mai îngust și mai larg.

În sfera de interese mai strînsă a Austro-Ungariei cade Sêrbia; ear' în sfera mai largă Macedonia anume în liniă aproape directă până la Vrană, inclusive acest oraș, apoi Albania cu excepțiunea unor ținuturi sudice, cari se mărginesc cu Muntenegru.

„În sfera de interese mai restrînsă a Rusiei cade Bulgaria; în sfera mai largă posesiunea imperiului otoman, ce cade spre răsărit dela sfera mai largă de interese a Austro-Ungariei.

„Ambele puteri contractante se obligă de a veghia în sfera lor de interese, ca să nu se ivească încurcături răsboinice și să împedeze ori-ce agitațiune venind în Turcia, fie din Sêrbia, fie din Bulgaria, prin care s'ar periclitata pacea.

În scopul acesta atât una, cât și cealaltă dintre marile puteri va interveni în sfera

proprie; ori de dinainte se vor înțelege, vor interveni ambele în comun. Dacă cumva întrevenirea lor ar rămâne fără rezultat, și Serbia ori Bulgaria ar voi totuși să provoace încurcături răsboinice, în acest cas aceea dintre puteri, la a căreia sferă de interese aparține turburătorul ordinii, are dreptul de a interveni cu puterea armată pe cheltueala statului respectiv.

„Acest pact a fost comunicat Germaniei în toată extensiunea lui; Italiei încă i-s-a comunicat, însă numai cu excepțiunea punctului privitor la Albania“.

În prima zi după desvélire, zierele germane, anume două, „National Zeitung“ și „Kölnische Zeitung“ își exprimau îndoiala în existența unui astfel de tractat, aceasta din urmă foaie însă avea în depeșa ei din Berlin și următoarea observațiune: „De mult se ține ca sigur, că între Rusia și Austro-Ungaria s'a ajuns la o înțelegere, în trăsături generale, cu privilegiul vizitei împăratului Francisc Iosif la Petersburg, pentru a împiedica pe cât se poate conflictele între cele două state“....

După desmîțirea dată de către contele Goluchovski în răspunsul seu la Interpelarea lui Max Falk în delegațiunea ungară, „Frankfurter Zeitung“ din nou își afirmă informațiunile mai mult prin unele expuneri de cât prin ceva date mai pozitive, sfârșind cu următoarele rânduri:

„Din partea noastră, noi nu ne așteptăm, că cele două state interesate vor publica tractatul secret al lor, faptele însă vor dovedi că avem dreptate.“

Foaia bismarckiană „Neueste Nachrichten“ din Berlin, crezând în existența unui astfel de tractat, zice că el ocrotește Rusia față cu ori-ce fel de greutăți, pe cari ar putea să i-le pricinuiască ambiția statelor balcanice. Cu ajutorul acestui tractat Rusia dobândește mână liberă, pentru a și concentra puterile în Asia.“

„Berliner Tagblatt“ vede în tractatul secret „biruința acelei politice, pe care o urma arhiducele Albrecht până la moartea sa. Din tractat lesne se poate recunoaște, că Austro-Ungaria lasă Constantinopolul în sfera de interese a imperiului rusec, pe când cei din Petersburg lasă în voia cabinetului din Viena de a înainta până la Salonichi.“

Avem la îndemână încă mai multe voci d'ale presei din străinătate, în primul rând a ziarului de frunte francez „Le Temps“, pe cari le vom publica într'un număr viitor.

### Impertinențe ovreiești.

Perciuanații patrioți dela „Arad 68 Vid.“, earși se obrăsnicesc din cale afară și aruncă scuipăturile lor murdare asupra unor lucruri nouă scumpe și sfinte, ear' peste tot și de altfel asupra lucrurilor, în cari n'ar trebui nici să se amestece, lipsindu-le

timp era deja profesor. Pe tînărul student îl indignau apucăturile iesuitice, de cari profesorul se folosia față cu elevii săi. Priceperea lui desvoltată, scrutațoare, i-a șoptit îndată, că bêtărânu savant nu a ținut pas cu știința progresătoare, dar' știa extraordinar vîslî printre Seylla și Charybdis. Ca țipariul aluneca preste întrebările cari eventual ar fi putut să-l aducă în perplexitate. Glume necălite, observări cinice avea totdeauna la îndemână când vorba era să-și păstreze lucitoarea aparință de savant și să-și arote afabilitatea și dragostea față cu pacienții, cum și față cu elevii săi. Dar' eată s'a aflat un elev, care cutează să tragă la îndoială necondiționata lui autoritate. Acest tiner s'a pus pe muncă, a devenit cunoscut cu cele mai noue descoperiri ale literaturii medicale și între colegii lui în curînd și-a câștigat și el însuși autoritate. Voia pur și simplu să demaște pe mîncinosul oracol, să arete lumii pe domnul profesor în lumina criticeii dînsului. La clinică prin întorsături istețe și temerare adeseori silea pe bêtărânu profesor să mărturisească însuși, că e rămas înapoi de progresul științei. El a fost acela, care a botezat numele dlui profesor, după modelul rudeniei de nume al lui, în Loyola. Acest nume se acceptat mai întăiu de ascultători,

ori-ce pricepele, toamai fiind-că sunt Ovrei, o castă dacă voiți, un neam fără patrie, fără simțământul acela adevărat și adânc național, care însufleștește pe ori care popor la fapte jertfitoare mai mult și mai puternic decât ori-care alt simțământ.

În numărul dela 24 c., earși s'au obrăsnicit de tot și în trei locuri, de două ori în știrile zilei, apoi în articolul de fond.

În cronică intitulată: „Deșteaptă-te române“ perciunatul serie: „Cântecul românesc, care începe cu aceste două cuvinte, este peste măsură de plăcut obștei Românilor nostri“; mai departe îl califică vères 68 dîhos dal“ (cântec sângerous și furios), care este răs-pândit începînd dela cirhanii dela munte până în saloanele corespondenților români ai ziarului „Independance Belge“. Și cum se nu fie, zice ovreiașul, dacă dascălii îl răspîndesc mai mult decât ori-cine altul“. Tot ce a înșirat până acum jidănașul nu este însă decât pretext pentru a se năpusti cu gura sa plină de duhoare de usturoiu asupra d lor învățatori Iosif Mollovian și Mih. Oltean, cari Dumineca trecută făcuseră cu câțiva copii de școală excursiune în pădure și i-ar fi pus la reîntoarcerea lor, să cânte „Deșteaptă-te Române!“ nu numai în vagon, dar' încă și pe peron, grozav! Însăpăimîntător! Chemând apoi în ajutor spre înăbușirea trădării de patrie pe procuror și poliția, perciunatul încheie: „ear' cântecul lui Andreiu Murășanu se lățește tot mai mult, unde numai sunt Maghiari, pe care li poți uri“.

Această din urmă observare este negreșit foarte clară apucătură ovreiască spre a-i ațîța pe Maghiari pentru a putea apoi, ei, Ovrei, să continue a jupul pe amîndoi mai bine, mai cu rebach.

A doua notiță de zi a fițiucei ovreiești poartă titlul: „A hazarulok egyesülete“, în care ia în gura sa nespălată pe „Assutiune“, adecă „Asociațiunea aradană națională“, din privilegiul publicării invitării la petrecerea ce o va arangea în ziua de la 12 Iunie. Jidanul își permite deci în necurățenia gândirii și simțirii sale a da porecla de „Asociațiune de trădători“, unei societăți române, între membrii căreia se află P. S. S. Episcopul Aradului, directorul seminarului și peste tot numai oameni, cari își iubesc patria și pămîntul lor strămoșesc înfinit de mai mult, mai înfocat, în chip mai jertfitor, de cât nu numai niște Ovrei perciunați, pripășiți de vr'o douăzeci de ani din Galiciă, dar' și mai desinteresat decât toți Max-Falky-ii și alți cei-ce și-au schimbat, în scopuri gheșefitărăști înșelătorice numele lor galițian de Günsedust, Iainkef în Óváry, Truhutum ori Nagy Sándor.

Spre a și devedi calitatea sa de paznic

al caracterului simțământului curat național maghiar în ținuturile aradane, ovreiu și aici strigă după poliție și procuror în următorul mod: Dar' acuma din ministeriul acela, unde au „aprobat statutele „Assutiune“-i ar fi bine să vadă: ce fel de societate este aceea Assutiune.

Petrecerea de la 12 Iunie așa dară se știți, că se va face priveghiată și păzită de spioni.

În articiul seu de fond intitulat: „Cutezanța Valahilor“ se năpustește autorul „n s' asupra României din cauza manifestațiunilor petrecute acolo în ziua de 3/15 Maiu, și eată cum începe:

„În mica Românie, vecina noastră, în acest stătuleț mititel fără importanță, a devenit în zilele noastre modă mare, că bătîndi necopti hulesc și defaimăezi națiunea maghiară atât în cameră, cât și pe uliță, la întruniri; urmează a îmbărbăta pe agitatorii naționaliști; ăstia de acolo primesc ajutor bănesc și sprigin moral.... Cu o cutezanță așa zicînd uimitoare se amestecă România în afacerile noastre interne... ear' poporul românesc ne latră ca un căne turbat. Pe când acestea se petrec, noi trimbîm în lumea mare că suntem o mare putere grozavă“...

În acest chip și pe acest ton urmează Ovreiu Nr. 3. pe două coloane, chemînd și el la procuror și poliție pe Goluchovski pentru a pune la reson pe stătulețul arțăgos, pentru a cere în sfârșit satisfacție după regulele și modurile dreptului internațional“.

Și când te gîndești că toate acestea, toate ațtările și sbierăturile ovreiești nu suut decât menite a-i înșela pe Maghiari, a nutri și a mări în ei fudulia și îngâmfarea, brutalitatea deșteptată în ei prin niște flințe ca Tisza, Bánffy etc.! Când nu le fac Ovrei toate acestea decât pentru a ne stoarce la toți mîduva și rodul muncii!

Nici chiar n. s. dela „Arad 68 Vidéke“ nu urmărește alt scop.

### România și Germania.

Acum vre-o două săptămâni dl Em. Antonescu, din București, urmînd a-și împlini înaintea facultății de drept din Berlin formalitatea promoțiunii la doctorat, decanul facultății, dl Alfred Pernice, consilier intim al tronului și cel mai mare romanist al Germaniei, a oferit o plăcută suprindere Românilor, cari se aflau de față. Urcîndu-se la catedră pentru a ceti formularul jurtămîntului, dl Pernice a rostit un discurs admirabil în latinește, vorbind despre originea și calitatea Românilor de azi. Arată cum ei sunt nu numai urmașii direcți de

contra-argumentele ușurel, aproape jucă du-se. Un episod întemplat atunci, va rămănea memorabil pe vecie: Loyola i-a contrazis tesa, ear' el i-a dovedit mai clar decât lumina soarelui, că adevărul e pe partea lui și că dl profesor e în gravă ră-tăcire.

„Indescribil efect a făcut aceasta asupra ascultătorilor, mulți admirau cu invidie pe tînărul candidat, ear' pe Loyola îl gratificau cu zimbete ofensătoare, sdrobitoare, sarcastice. La fine amicii și colegii lui au adus șgomotoase omagii succesului seu.

După aceea s'a ridicat grabnic din treaptă în treaptă. Vestea numelui seu străbătuse în țeara întregă, lucrările lui apăruseră nu numai ca opuri de sine stătătoare, ci lumea se provoca deja la ele ca la autoritate. Ce excelent i-a succes prima operațiune și câte a sêvrîșit de atunci încoaci! Gloriola renumelui îi încunjura deja numele și chiar și însuși Loyola, în ciuda antipatiei sale, cu uimire observa cum urgisitul rival îl scoate pas de pas de pe terenul, unde până acum el gusta necondiționată autoritate și singur era stăpîn.

(Va urma.)

## Police Verso

R O M A N

de

Alexej Alexejevits Lugovoi

(Urmare)

IV

Au trecut în refectoriu și medicul s'a pus la masă singur, tăcut. În grabă a gustat ceva din prânz. Soacră-sa și cumnată-sa, cari de azi dimineața nu-l mai vîzuseră, când a intrat în refectoriu l'au salutată, dar' despre penibila întemplantare n'au cutezat să facă amintire și grăbind s'au retras în odăile lor. Nevasta medicului a mers după ele, ca să le povestiască cele-ce auzi de la bărbatul ei. Dispozițiune deprimătoare se lăsase asupra tuturor, ca și cum ar fi un mort în casă.

Îndată-ce a terminat cu prânzul, medicul s'a închis de nou în odaia sa. Voia să fie singur. Voia să se mai cugete asupra întemplantărilor zilei și să-și hotărască ținuta sa viitoare.

Rivalisarea dînsului cu tainicul seu anti-pod îi trecea în tot felul de icoane pe dinaintea ochilor săi. Ca și cum o tainică ursită i-ar fi împins pe unul contra celuilalt. Ajunseseră deja în conflict chiar și atunci când unul studia încă, ear' celălalt de mult

dela și a ajuns în public, și acum, după un lung șir de ani, e acceptat de întreg publicul... Ear' acea fică iesuitică, prin care odinioară profesorul știa să-și fascineze ascultătorii, ear' sie însuși își câștigase mare popularitate, acum numai zimbet ironic înșeală pe buzele tinerilor, cu gândul tainic și poate fără dreptate, că:

— Te cunoaștem deja, mască frumoasă!

Și în aceeași măsură în care nimbul bêtărânu profesor se spulbera în vînt, creștea popularitatea tînărului medic și a colegilor sei: va deveni veritabil pionir al științei, — îi profetiau toți de-arîndul.

Preste examene a trecut strălucit. Lui Loyola nici prin gând nu i-a trecut; să-l rieiepte, nu a cutezat să aibă d'aface cu el. Căci e mare putere acel tînăr om, opiniunea publică eate pe partea lui.

Tînărul medic după aceea face călătorii în străinătate, cu lucrările sale produce senzațiune în revistele medicale, tesa de doctorat a pus în uimire chiar și pe profesorii lui, promoțiunea lui de doctor a fost eveniment pentru întregă țeara... De toate acestea își aduce încă aminte atât de bine, ca și cum numai azi s'ar fi întemplat. Cu expansivă încredere de sine, pe buze cu sarcasticul zimbet al omului stăpîn pe ceea-ce trebuie să știe, răstoarnă

lege ai legiunilor Traiane, aduse spre a servi de stavilă valurilor spumegânde ale vîntului barbar, dar' și în temperament și spirit vîlstarul cel mai tînăr al Romei; și că „*Virtus Romana*“ se desvoaltă în mîndră la gurile Dunării și pe școlile Carpaților, că nici talentul Cicecian, nici pătrunderea Labeoniacă nu s'au pierdut din sufletul Românilor de azi.

La aceste entusiaste cuvinte a răspuns domnul Em. Antonescu, în aplausale colonii române adunate la Universitate.

Seara societatea studenților români a avut, în unanimitate, a trimite o delegație la dl Pernice, ca să îi mulțumească pentru frumoasele sentimente ce păstrează în sufletele lor.

## CORESPONDENȚA.

### Producțiune musicală-teatrală în Blaj.

Blaj, 22 Mai n.

Elevii Internatului „Vancean“ au aranjat Sămbătă în 21 Mai o producțiune musicală-teatrală în favoarea „Internatului de fete din Blaj“. Producțiunea ținută în sala de gimnastică dela gimnasiu s'a început la orele 8. Public a fost foarte mult, iar în cât sala de gimnastică de altcun fel e mare, de astă-dată părea a fi prea mică. În frunte era Metropolitul Mihalyi ajutat de secretariul seu și de canceliații. Alături a fost de față tinerimea dela toate instituturile, în frunte cu superiorii lor. Programul bogat și variat a fost următorul:

1. „*Țigancă*“, corul elevilor.
2. „*Răci Țigănușii*“, decl. de Iulia Câmpăean, elevă de cl. VIII.
3. „*Bianca*“, dramă în 2 acte de d-șoara M. de Metz.

### Persoanele:

Principesa Firamonte . . . Emilia Ciobota.  
Paola oarbă . . . . . Veturia I. Lazăr.  
Anghiolina nep. Paolei . . . Silvia Drăgan.  
Mihaela . . . . . Maria Ripean  
Beatrice Malfati . . . . . Augusta Cosma.  
Doamna Barbara, cameriera principesei . . . . . Leontina Măcelariu.

4. „*Polca française*“, dedicație Internatului de fete.
5. „*Madona de Lourdes*“ tablou viu

Între punctele programului a zis orchestra studenților dela gimnasiu, delectând publicul cu frumoase piese, între cari mai ales „*Marșul Internatului*“. Tot orchestra studenților a executat și punctul al 4-lea din program. Atât corul fetițelor, cât și orchestra studenților au fost conduse de profesorul de muzică I. Mureșianu, secerând și acum succese strălucite. D-șoara Iulia Câmpăean a declamat foarte frumos aparînd sigură.

Ceea-ce privește piesa teatrală, a produs mult efect asupra publicului. Toate rolele a fost bine executate. Cu deosebire a executat în predarea rolurilor d-șoarele: Emilia Ciobota și Maria Ripean. Foarte plăcută a fost și debutarea celorlalte tineri. Tabloul „*Madona de Lourdes*“ a fost înfățișat într'un mod de a surprinde pe toți.

Toate punctele programului au fost viu aplaudate, dovedind prin aceasta plăcerea publicului. Era pela 11<sup>1/2</sup> oare noaptea când ne-am depărtat încântați de succesul elevilor din internat.

Laudă doamnei directoare Solomon precum și d-șoarelor profesoare, cari 'și-au dat toată atenția a instrua pe elevii lor. Laudă d-șoarelor diletanțe pentru succesul dobândit. Servească aceasta producțiune spre exemplu, ca astfel să ne vedem mai des la teatru de producțiuni. — Zibnic.

## 1848.

20 Maiu

### Sibiu

Divisia de Săcui trecînd cătră Sibiu a comis niște excese foarte urite. Mai cu seamă Românii n'au putut fi lăsați în pace și pe o muiere au batjocorit-o în modul cel mai neuman. La *Nocriș* au sfărmat pajura împărătească între înjurături asupra casei domnitoare. (Gaz. de Trans.)

21 Maiu

### Carei

Preotul românesc Moise Noac, unul dintre cei mai mari naționaliști, se află în prisoare la Carei. (Gaz. de Trans.)

### Pesta

Românii ungureni, cari și mai înainte îndemnaseră pe frații lor ardeleni să accepte uniunea cu Ungaria, au adresat guvernului o adresă, în care declară regelu fidelitate, entusiastilor luptători ai libertății mulțumită, fraților maghiari alipire, ear guvernului încredere. Tot în această adresă și-au prezentat cererea în contra hierarchiei sârbești, apoi pentru folosirea limbii române în afacerile lor interne, cum și cererea pentru a se institui în ministeriul de culte o secțiune anume pe seama lor. („*Evkôuyv* 307.)

22 Maiu

### Pesta

În adunarea generală a comitatului Pesta s'a hotărît, ca darea de războiu de 56.039 fl. 20 cr. să se urce la 140.000 fl.

Ministeriul a recercat de prințul Paul Eszterházy, ministrul de externe, să esopereze pe seama gardei naționale ardeleni (ungurești) mulțimea de arme, ce sunt îngărmădite în cetatea Albei-Iulie. (Ellenör 11).

23 Maiu

### Agram

La adunarea generală a comitatului Argam a luat parte o imensă mulțime de oameni. Preotul *Diakovici* din Stubița, în fruntea a 4700 de țerani s'a adresat Banului astfel: „*Fericit e peptul care te-a lăptat, căci tu ești trimis nouă de la Dumnezeu ca un Mesia, pentru-ca să ne mântuești de secularul jug maghiar.*“

### Pesta

La 9 oare dimineața o companie de tunari provăzută cu munițiuni de războiu a plecat cu vaporul Hercul și cu două șleperi în părțile sudice ale țerei.

## NOUTAȚI

Arad, 24 Mai n. 1898.

Manevrele. În zilele trecute a sosit la comanda regimentului staționat în Arad dispozițiunile comandai corpului de armată al VII-lea referitoare la manevrele de vară din est an. Conform acestora manevrele de regimente și brigade se vor începe în 21 Iuliu, se vor ținea pe teritoriul dintre Arad, Timișoara și Surduc și vor dura până la 17 August. Manevrenele în divisiuni de armată cu divisiunea 23. de honvezi vor dura până la finea lunii August pe hotarul Buziașului. Tot acolo se vor face și manevrele mari, în prezența regelui, cari vor dura dela 2 Septembrie până la 8 Septembe.

Foc în Arad. Aseară pe la 8 oare a izbucnit în strada Trompetei foc, mistuind căsuța unei moșnege părechi de sîrb (baba și moșul). Orașul voise înainte de asta a' i duce și așeza în casa orașului, dar' moșnegii nu au voit să primească. Mai aveau bieții de ei căsuța și doreau să-și trăiască restul vieții în casa și la vatra lor. Focul de aseară li-a nimicit și aceasta dorință; casa li-a ars de tot.

Pompierii, ca și în rëndul trecut când cu focul dela casa lui Antonescu, au sosit

post festa; focul își isprăvise deja isprava pe când au sosit pompierii.

Ruptură de nori în Viena. Sămbătă după amiază s'a lăsat asupra Vienei un mare povoiu cu ruptură de nori, care a durat cam o jumătate de oară, cauzând foarte mari pagube. S'a întemplat și moarte de om.

Petroceri. Intelegința română din Recițamontană și Recița-română invită respectuos la Concertul împreunat cu Dans dat de Reuniunea rom. de cîntări și muzică din Lugoș sub conducerea dlui I. Vidu Duminecă în 17/29. Maiu 1898 în sala „*Franz Klemens*“. Recița-mont. Pentru comitetul aranjator: Rev. David Terfaloga, president. Rev. Matei Bălan, Dl. Emanuilă Barbu, Rev. Ioachim Frențiu, Dl. George Nicolaeviciu. Venitul curat este destinat pentru biblioteca Reuniunii de lectură române din loc.

Programul: 1. I. Vidu: Resunet dela Crișana (cor mixt. Solist: Dl I. Dobrei.) 2. I. Vidu: Din șezătoare (cor mixt. Solisti: D-șoara E. Mitar, D-na E. Marcoviciu și Dl I. Dragomir.) 3. I. Mureșan: Trecui valea (cor mixt, cu variata de I. Vidu). 4. F. Ricci: Il suonatore di campane (melodie italiană aranjată pentru cor mixt de I. Vidu). 5. Bornenschi: Cîntare nouă (concert bisericesc, pentru cor mixt). 6. G. Musicescu: Al 2-lea concert bisericesc (cor mixt). 7. a) C. Cordonean: Hora (cor mixt). b) I. Vidu: Lugoșana (cor mixt). 8. G. Verdi: Othello (corul estern din actul al 2-lea. Acompaniamentul de pian îl face Dl Tiberiu Bredicean). 9. I. Vidu: Ștefan și Dunărea (Baladă, cor mixt cu acompaniament de orchestră Solisti: D-șoara E. Danciu și dl Dr. Florescu.)

Invitare la Maiatul elevilor dela școala conf. gr.-or. din Zlatna, ce se va ținea Duminecă în 17/29 Maiu a. e. Venitul curat este destinat în favorul școalei. Zlatna, în 6/18 Maiu 1898. Comitetul aranjator.

Suprasolvirile se primesc cu mulțumită și se vor cuita pe cale ziaristică.

Programa. I. La 1 oră și 1/2 d. a. excursiune făcută în așa numita livade „*Plaiul lui Traian*“ cu muzica nr. I. din Abrud. II. La 7 ore seara reîntoarcere în pavilionul dela „*ospătăria comunală*“, unde petrecerea se va continua.

Curioasă bucurie pentru supușii Măriei Sale! Există în India un stătuțel vazal Angliei, cu numele Rampur, din care Anglia încasează pe fie-care an mari venituri, dar' în schimb e dator să se îngrijească de susținerea armatei din Rampur, — întreagă armata constă din 2000 de ostași. În statul Rampur există obiceiuri de tot curioase, așa spre pildă în săptămânile trecute gazeta din Bombay vestia locuitorilor următoarea veste de bucurie: Principelui i-s'a născut o fetiță, pentru ce Măria Sa e în estas de bucurie. Din prilejul îmbucurătorului eveniment principele a dat ordin, ca salariul de pe o săptămână al tuturor oficianților să se confisce. — A nabii bucurie!

Ciclou uriaș. Pe insula Timor a pustiit în săptămâna trecută un ciclou uriaș, căruia mulțime de vieți omenești i-au căzut jertă. După rapoartele mai noue din Amsterdam *zece mii de oameni și-au perdat viața* din cauza acestui mare orcan de vînt. Insula Timor e cea mai mare insulă din grupul Insulelor Sunda-mică. Între cei șase sute mii de locuitori ai ei sunt papua-i, malaiezi, chinezi, portugali și holandezii.

Epidemie de rimători în Dobrițin. După cum se raportează, în Dobrițin s'a ivit de nou epidemia de rimători, din care cauză ministrul a interzis ținerea tîrgului. Asemenea se raportează din Nyiregháza, că în întreaga comitatul Szabolcs a erupt cu mare putere epidemia de rimători (ciuma porcilor), din care cauză s'a ordonat carantină pentru întreaga comitatul.

„*Med. univers. Dr. Nicolae Popovici specialist pentru boalele interne, asemenea și pentru boalele de gât și grumazi. Locuința: Oradea-Mare (Nagy-Vărad)*“

Str. Szt. János 319.

Med. univ.

Dr. Nicolae Comșa, Karlsbad

„*Weinhaus*“ Sprudel-Gasse.

Poșta Redacției.

B. str. nouă Nr. 3, Da, primim regulat. Mulțumiri.

## ULTIME ȘTIRI

### Thun și Bánffy.

În legătură cu cele cuprinse în notița intitulată „*Din delegațiuni*“ de pe pagina I a numărului nostru de azi, eată ce se mai telegraflază din:

Budapesta, 23 Maiu. Guvernul austriac a anunțat resbel cabinetului Bánffy. Cu prilegiul celei din urmă afări ale sale aici contele Thun a declarat în mod hotărît, că nu ține de obligatorie pentru sine proiectele de legi, moștenite dela cabinetul Badenii (respectiv Gautsch), privitoare la reînnoirea pactului economic și nu oferă nici un fel de garanție pentru a fi aduse la îndeplinire în Austria.

În urma acestei declarațiuni s'a produs o simțibilă schimbare în atitudinea celor doi ministri-presidenți, Bánffy și Thun. Cel dintăiu poate foarte probabil să peardă jocul față cu cel din urmă. „*Diferite partide politice austriace, chiar și Polonii din majoritatea actuală sunt gata a sprigini cabinetul Thun, ear' în cât privește proiectele de legi despre reînnoirea pactului, toate partidele vor lua parte la războiul contra Ungariei.*“

### RESBOIUL.

Norocul tot ține mereu cătră Spanioli. Flota americană a încercat de mai multe-ori să ajungă malul în diferite puncte maritime ale insulei Cuba, voină a scoate trupe, ori cel puțin muniție și articole de hrană pentru răsculații cubanezi. Pretutindeni a fost însă respinsă parte de cătră corăbiile spanioli, parte de cătră fortărețele de pe insulă.

Eacă ce spune în această privință una din ultimele știri, cari de altfel nu vestesc de câteva zile nimic isbitor la ochi:

Havana, 22 Maiu,

Două corăbii mai mici cu tunuri englezești au încercat a silui întrarea în portul „*La Tabella*“, dar' trupele înșirate pe țerm le-au silit să se retragă.

Americanii sunt nemulțumiți de conducerea războiului și se supără tare. Eacă ce se telegrafează ziarului „*Times*“ din

New-York, 22 Maiu.

Dispozițiunea foilor e măhnirea; o parte a ziarelor se plînge de neactivitate, pe când celelalte zic, că presidentul Mac Kinley a fost silit să declare resbel înainte de a fi fost făcute pregătirile.

Zăpăceala, confuzia și neînțelegerile între comandanții flotei sunt la ordinea zilei.

Editor: Aurel Popovici-Barciuan.

Redactor responsabil: Ioan Russu Știrianu.

**Bibliografie.**

„Acte și documente relativ la Istoria Renașterii României, publicate de Dimitrie A. Sturdza. București. 1888—1896. Tipografia Carol Göbl. Cuprinde:

Volumul I 1) Tractatele dintre Principatele Române și Turcia. 2) Tractatele dintre Principatele Române și Rusia. 3) Tractatele dintre Turcia și Austria. 4) Tractatele dintre Turcia și România. 5) Tractate și acte dintre Puterile Europene relative la Poarta Otomană și Principatele Române.

Volumul II. Acte și documente dela 1844 până la încheierea Tractatului de Paris din 30 Martie 1856.

Volumul III: Broșuri relative la situațiunea Principatelor Române după tractatul de Paris. Prețul 15 lei.

Volumul IV: Acte și documente dela 1 Martie până la 30 Iunie 1857.

Volumul V: Acte și documente dela 1 Iulie până la 31 Decembrie 1857.

Volumul VI: Partea I: Procesele verbale ale Adunării ad-hoc a Moldovei, dela 22 Septembrie, până la 21 Decembrie 1857.

Partea II: Procesele verbale ale adunării ad-hoc a Munteniei dela 30 Septembrie până la 10 Decembrie 1857 (Divanul ad-hoc din 1857 și Comisiunea Europeană din 1856—7)

Volumul VII: Acte și documente din anul 1858 până la înălțarea lui Alexandru Ion pe tronul Principatelor-Unite în anul 1859.

„Litrgia Sfintului Ioan Crisostom“ culeasă, aleasă și întocmită pe baza melodiilor vechi bisericești, pentru corul școlarilor pe două voci — sopran și alt — de Nicolae Stefu, învățător în Arad. Se poate comanda dela autorul și administrațiunea foii noastre.

„Manual de Theologia Morală“ de Dr. Athanasie Mironescu Craioveanu, profesor la universitatea din București. Tipografia „Cărților bisericești“.

„Treizeci de ani de domnie ai Regelui Carol I. Cuvântări și acte. Vol. I. 1866—1880. Volumul I. 1881—1896. Edițiunea Academiei Române. București 1897.

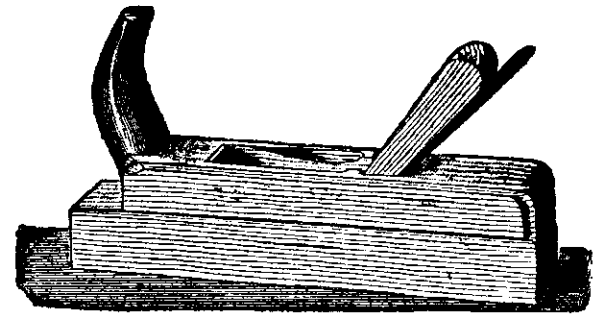
„Biblioteca Noastră“ de sub direcțiunea dlui Enea Hodoș profesor în Caransebeș apare în fie care lună.

Numeralele apărute până acum sunt: Nr. 1. S. Secula, „Realități și Visări“, novelete. — Nr. 2. Iosif Bălan, „Iancu de Hunyad“, cerc. istorică. — Nr. 3. și 4. G. Coșbuc, „Versuri și Proză“. — Nr. 5. Gr. Alexandrescu, „Fabule alese“. — Nr. 6. N. Macovișteanu, „Dela Sate“, piesă teatrală. — Nr. 7. Zotti Hodoș, „Intocmai!“ comedie. Nr. 8—9 O. G. Lecca, „Istoria Țiganilor“. Nr. 10 E. Hodoș, „Convorbiri pedagogice“. Nr. 11—12 E. Hodoș, „Cântece Bănățene“, cu un răspuns profesorului Dr. G. Weigand.

„Istoria universală“ pentru școalele secundare de Vasilie Goldiș, profesor. Volumul III. Etnul nou. Editura librăriei Nicolae I. Ciurcu, Brașov. 1897.

„Gramatica Română“ pentru învățământul secundar de Ioan Petran, profesor. Partea II. Sintaxa. Arad. Editura autorului. Se poate căpăta și la administrația „Tribuna Poporului.“

„Abecedar ilustrat“ compus pe baza principiilor pedagogice moderne de învățării: Iosif Moldovan, Nic Stefu, Iuliu Groșoreun, Nic. Boscaiu și Petru Vancu. Prețul unui exemplar 20 cr. A se cere la administrațiunea „Trib. Pop.“



**CARL F. JICKELI**

(165) 8—10

**SIBIIU**

**trimite la cerere gratis și franco bogatul seu**

**PREȚ-CURRENT**

**(lista de prețuri) ilustrat și în limba română, asupra tuturor sculelor (unelte) de lucrări de lemn, pentru mășari și sculptori.**

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Valabil dela 1 Maiu 1898.

**MERSUL TRENURILOR**

Valabil dela 1 Maiu 1898.

Arad—Budapesta.				Arad—Ciaba—Oradea-mare.				Seghedin—Arad				Ternova-Cheriu				
dim.	acc.	d. m.	a. m.	seara	dim.	a. m.	seara	d. m.	seara	dim.	a. m.	seara	dim.	d. m.	seara	
Arad, pleacă	8.18	—	11.20	9.35	Arad, pleacă	5.10	11.20	9.35	Seghedin, pleacă	2.19	6.10	3.08	Ternova-Cheriu	6.16	4.56	9.04
Sofronya	—	—	11.39	9.53	Sofronya	5.25	11.39	9.53	Makó	3.30	7.34	5. —	Selenș	6.29	5.09	9.19
Curtici	8.36	4.40	11.52	10.07	Curtici	5.39	11.52	10.07	Apátfalva	3.47	7.57	5.24	Pancota	6.37	5.18	9.27
Lökösháza	—	—	12.08	10.25	Lökösháza	5.56	12.08	10.25	Cianadul-ung.	3.55	8.04	5.33	Musca-Măderat	6.44	5.25	9.34
Chitighaz	9.01	5. —	12.31	10.54	Chitighaz	6.13	12.31	10.54	Nádlac	4.09	8.18	5.50	Siria	6.52	5.33	9.41
Ciaba	9.23	5.26	1.19	11.39	Ciaba, sosește	6.40	12.57	11.24	Csanád-Palota	4.24	8.32	6.09	Chirechlu	7.06	5.47	9.58
Szolnok	11.19	7.32	4.14	2.49	Ciaba, pleacă	7. —	2.33	4.50 dim.	Mezőhegyes	5.10	8.57	7. —	Uj-Szt-Anna	7.18	5.59	10.10
Budapesta, sosește	1.10	9.40 s.	7.20 s.	6.10 d.	Giula	7.27	3.05	5.26	Batania	5.39	9.29	7.38	Zimánd-Ujfalu	7.38	6.19	10.32
<b>Budapesta—Arad.</b>				<b>Oradea-mare—Ciaba—Arad.</b>				<b>Arad—Brad.</b>				<b>St.-Ana—Chitighaz.</b>				
d. m.	acc.	dim.	dim.	seara	a. m.	d. m.	seara	dim.	d. m.	a. m.	dim.	seara	dim.	d. m.	seara	
Budapesta pleacă	1.55	6.45	8.10	10. —	Oradea-mare pleacă	10.20	4.25	7.30	Arad pleacă	6.25	5.10	12.06	St.-Ana, pleacă	8.15	6.30	
Szolnok	3.56	8.54	11.07	1.30	Leș	10.48	4.56	8.06	Ótvenes	6.44	5.28	12.27	Simand	8.47	7.02	
Ciaba	5.54	10.49	2.28	4.32	Cefa	11.08	5.12	8.29	Zimánd-Ujfalu	6.51	5.34	12.35	Chigineu-Erdelj	9.30	7.43	
Chitighaz	6.12	11.07	2.54	5.03	Nagy-Szalonta	11.26	5.37	9.08	Socodor	7.15	5.56	1. —	Sielâu	9.47	8. —	
Lökösháza	—	—	3.12	5.21	Sarkad	11.57	6.09	9.51	Stelâu	7.23	6.04	1.03	Ótlaca	10.02	8.15	
Curtici	6.35	—	3.28	5.38	Giula	12.21	6.34	10.21	Ótlaca	7.39	6.20	1.26	Elek	10.16	8.29	
Sofronya	—	—	3.40	5.50	Ciaba, sosește	12.42	6.56	10.50	Elek	7.47	6.28	1.33	Chitighaz, sosește	10.36	8.45	
Arad, sosește	6.52	11.51 s.	8.55 d.a.	6.05 d.	Ciaba, pleacă	2.23	7.09	4.32 dim.	Chitighaz	7.55	6.36	1.48	St.-Ana, sosește	10.51	9. —	
<b>Arad—Teiuș.</b>				<b>Arad—Timișoara.</b>				<b>Arad—Brad.</b>				<b>Chitighaz—St.-Ana.</b>				
d. m.	d. m.	d. m.	dim.	dim.	a. m.	d. m.	seara	dim.	d. m.	a. m.	dim.	seara	dim.	d. m.	seara	
Arad, pleacă	7.03	12.11	4.30	6.35	Arad pleacă	6.20	11.56	5. —	Arad pleacă	6.25	5.10	12.06	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	
Glogovaș	—	—	4.42	6.46	Aradul-nou	6.31	12.07	5.21	Ótvenes	6.44	5.28	12.27	Elek	5.27	3.31	
Gyorok	—	—	5.03	7.06	Németságh	6.49	12.25	5.47	Zimánd-Ujfalu	6.51	5.34	12.35	Ótlaca	5.37	3.44	
Paulis	—	—	5.14	7.16	Vinga	7.08	12.42	6.14	Uj-Szt-Anna	7.15	5.56	1. —	Sielâu	5.47	3.53	
Radna-Lipova	7.46	12.60	5.35	7.39	Orofalva	7.20	12.54	6.24	Chirechlu	7.23	6.04	1.03	Socodor	5.47	3.53	
Conop	—	—	5.57	7.55	Merofalva	7.31	1.05	6.52	Siria (Világos)	7.39	6.20	1.26	Stelâu	5.47	3.53	
Bérsava	8.13	—	6.13	8.11	St.-Andrei	7.43	1.17	7.12	Musca Măderat	7.47	6.28	1.33	Socodor	5.58	4.14	
Totvárádla	—	—	6.39	8.33	Timișoara sosește	8.55 d. m.	9.10 seara.	6.05	Pancota	7.55	6.36	1.48	Chigineu-Erdelj	6.20	4.41	
Soborșin	8.46	1.46	6.58	8.51	<b>Arad—Seghedin.</b>				Bocsig-Bel	8.02	6.43	1.55	Simand	6.42	5.12	
Zam	9.04	2.05	7.27	9.19	dim.	a. m.	seara	dim.	d. m.	a. m.	dim.	seara	St.-Anna, sosește	7.05	5.42	
Gurasada	—	—	7.53	9.43	Arad, pleacă	6.20	11.56	5. —	Arad pleacă	6.25	5.10	12.06	<b>Boroș-Sebeș—Moneasa.</b>			
Illa	9.27	2.27	8.08	9.59	Aradul-nou	6.31	12.07	5.21	Ótvenes	6.44	5.28	12.27	Boroș-Sebeș-Buteni, pleacă	—	a. m.	
Branleica	—	—	8.26	10.17	Németságh	6.49	12.25	5.47	Zimánd-Ujfalu	6.51	5.34	12.35	Selágeni-Prázești	—	9.48	
Deva	—	2.54	8.52	10.42	Vinga	7.08	12.42	6.14	Uj-Szt-Anna	7.15	5.56	1. —	Bohanl	—	10.05	
Simeria (Piski)	10.19	3.12	9.24	11.11	Orofalva	7.20	12.54	6.24	Chirechlu	7.23	6.04	1.03	Dezna	—	10.21	
O-Asia	10.37	3.31	9.52	11.35	Merofalva	7.31	1.05	6.52	Siria (Világos)	7.39	6.20	1.26	Ravna	—	10.38	
Șibot	—	—	10.16	11.58	St.-Andrei	7.43	1.17	7.12	Musca Măderat	7.47	6.28	1.33	Moneasa	—	10.58	
Vințul-de-Jos	11.07	4.15	10.40	12.21	Timișoara sosește	8.01	1.35	7.39	Pancota	7.55	6.36	1.48	Băile Moneasa	—	11.08	
Alba-Iulia	11.19	4.26	11.01	12.59	<b>Timișoara—Arad.</b>				Bocsig-Bel	8.02	6.43	1.55	Băile Moneasa	—	11.13	
Teiuș, sosește	11.40	—	11.30	1.05	dim.	d. m.	seara	dim.	d. m.	a. m.	dim.	seara	Menyháza, sosește	—	11.17	
<b>Teiuș—Arad.</b>				<b>Arad—Seghedin.</b>				<b>Brad—Arad.</b>				<b>Moneasa—Boroș-Sebeș.</b>				
dim.	a. m.	dim.	d. m.	dim.	a. m.	d. m.	seara	dim.	d. m.	a. m.	dim.	seara	dim.	d. m.	seara	
Teiuș, pleacă	3.33	—	4.43	2. —	Arad, pleacă	6.20	11.56	5. —	Brad, pleacă	—	1.02	3.38	Menyháza, pleacă	—	1.59	
Alba-Iulia	3.53	11.13	4.17	2.33	Aradul-nou	6.31	12.07	5.21	Băile-de-Criș	—	1.17	4.02	Băile-Moneasa	—	2.07	
Vințul-de-Jos	4.09	11.40	4.34	2.50	Németságh	6.49	12.25	5.47	Hălmagiu	—	1.55	4.58	Moneasa	—	2.14	
Șibot	—	—	4.55	3.15	Vinga	7.08	12.42	6.14	Hălmagiu-Ciuciu	—	2.10	5.25	Ravna	—	2.24	
Orăștia	4.36	12.12	5.19	3.35	Orofalva	7.20	12.54	6.24	Talaclu	—	2.18	5.38	Dezna	—	2.40	
Simeria (Piski)	5.08	1. —	6.05	4.12	Merofalva	7.31	1.05	6.52	Actuța	—	2.29	5.58	Bohanl	—	2.53	
Deva	5.19	1.12	6.20	4.27	St.-Andrei	7.43	1.17	7.12	Gura-vâi	—	2.34	6.05	Selágeni-Prázești	—	3.10	
Branleica	—	—	6.43	4.49	Timișoara sosește	8.01	1.35	7.39	Gurahont-Iosáșel	—	2.32	6.26	Boroș-Sebeș-Buteni	—	3.25	
Illa	5.45	1.39	7.06	5.13	<b>Timișoara—Arad.</b>				Bontesti	—	2.58	6.43	<b>Boroș-Ineu—Cermelu.</b>			
Gurasada	—	—	7.16	5.23	dim.	d. m.	seara	dim.	d. m.	a. m.	dim.	seara	Boroș-Ineu	—	d. m.	
Zam	6.08	2.05	7.41	5.50	Timișoara, pleacă	8.25	2. —	9.10	Băile-de-Criș	—	1.17	4.02	Cermelu	—	d. m.	
Soborșin	6.34	2.31	8.15	6.25	St.-Andrei	8.51	2.19	9.29	Hălmagiu	—	1.55	4.58	Boroș-Ineu	8.50	7.34	
Totvárádla	—	—	8.32	6.41	Merofalva	9.09	2.33	9.43	Hălmagiu-Ciuciu	—	2.10	5.25	Cermelu	9.40	8.23	
Bérsava	7. —	—	8.57	7.05	Orofalva	9.24	2.44	9.54	Talaclu	—	2.18	5.38	<b>Cermelu—Boroș-Ineu.</b>			
Conop	—	—	9.15	7.23	Vinga	9.47	3.01	10.11	Actuța	—	2.29	5.58	Cermelu	—	dim.	
Radna-Lipova	7.80	3.27	9.45	7.54	Németságh	10.05	3.16	10.28	Gura-vâi	—	2.34	6.05	Cermelu	—	d. m.	
Paulis	—	—	10. —	8.10	Aradul-nou	10.30	3.34	10.45	Gurahont-Iosáșel	—	2.32	6.26	Boroș-Ineu	—	d. m.	
Gyorok	—	—	10.14	8.22	Arad, sosește	10.43	3.44	10.55	Bontesti	—	2.58	6.43	Boroș-Ineu	—	d. m.	
Glogovaș	—	—	10.38	8.43	<b>Arad—Seghedin.</b>				Bocsig-Bel	—	4.05	8.03	Cermelu	—	d. m.	
Arad, sosește	2.08	4.08	10.50	8.55 s	dim.	a. m.	d. m.	dim.	d. m.	a. m.	dim.	seara	Cermelu	—	d. m.	